



Decreto del Direttore Generale prot. N. 1609 del 27 Luglio 2023

Oggetto: affidamento diretto ai sensi dell'art. 50 co. 1 lett. b) del D.LGS. n. 36/2023 per il servizio di interpretariato durante l'evento finale del progetto SOLE (CUP B59J20000540006) presso l'Innovation Center di Fondazione CR (CIG ZE83BEFE4B) – Aggiudicazione a Help Service, P.IVA 01052540505

IL DIRETTORE

Visti:

- il vigente Statuto dell'Anci Toscana;
- il Decreto Legislativo n. 36 del 31 marzo 2023 “Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici.”;
- il Decreto del Presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000 n. 445, e ss.mm.ii., Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa;
- la Legge 7 agosto 1990 e ss.mm.ii., n. 241, recante le Norme sul procedimento amministrativo;
- la Legge Regionale Toscana 13 luglio 2007, n.38 e ss.mm.ii., Norme in materia di contratti pubblici e relative disposizioni sulla sicurezza e regolarità del lavoro;
- il vigente Regolamento interno di Anci Toscana per l'individuazione degli operatori economici nelle procedure di acquisizione di cui all'art. 36 del d.lgs. 18/04/2016 n. 50 e ss.mm.ii. e per il conferimento di incarichi professionali approvato dal Comitato Direttivo il 17 dicembre 2018;

Premesso che:

- Anci Toscana è capofila del progetto SOLE (CUP B59J20000540006), cofinanziato dal Programma ENI CBC MED. Il progetto ha l'obiettivo di favorire la riqualificazione energetica degli edifici pubblici nell'area mediterranea e prevede l'organizzazione di un evento finale per la presentazione dei risultati;
- L'evento si svolgerà presso l'Innovation Centre di Fondazione CR (Lungarno Soderini, 21, 50124 Firenze) nella giornata del 14 Settembre 2023, in fascia oraria 8.00 – 17.00. È prevista la partecipazione di circa 60 persone alla conferenza (9.30 – 13.00 e 14.00 – 16.00), con pranzo a buffet (13.00 – 14.00);
- Circa 25 persone tra partecipanti e alcuni dei relatori provengono dall'estero: è quindi necessario garantire un servizio di interpretariato IT-EN e EN-IT.

Richiamato che:

- in relazione ai bisogni e agli obiettivi sopra manifestati è necessario procedere con affidamento a un operatore economico del servizio indicato in oggetto, in quanto l'Ente, non è in grado per la tipologia di servizi specializzati richiesti di supportare, con le risorse interne, dette esigenze;
- l'importo previsto per l'espletamento del servizio è stimato per un periodo di 1 giornata in € 2.100,00€ oltre IVA nei termini di legge;
- per l'importo sopra indicato è possibile procedere a un affidamento diretto ai sensi dell'art. 50 co. 1 lett. b) del D.Lgs 36/2023;
- nell'ambito del presente servizio non sono rilevabili rischi da interferenze, per cui non è stato predisposto il DUVRI;
- il CIG assunto per l'affidamento è ZE83BEFE4B;
- il Direttore di Anci Toscana Simone Gheri è il RUP del procedimento in oggetto;

Preso atto che:

- in data 19/07/2023 Anci Toscana ha inviato le richieste di preventivo per il servizio in oggetto prot.



N. 1558 del 19/07/2023 (allegate agli atti) alle seguenti ditte:

- Interpreti di conferenza, P.IVA 03276670480 - risposta prot. 1586 del 24/07/2023
 - Help Service, P.IVA 01052540505 - risposta prot. 1591 del 25/07/23
 - Lexis, P.IVA 03916280484 - risposta prot. 1590 del 25/07/23
 - Lionspeech, P.IVA 03341611204 - risposta prot. 1592 del 25/07/23
- Lionspeech ha inviato la risposta prot. 1592 del 25/07/23 dopo le ore 12.00 del 25/07/23, pertanto la proposta non è stata valutata;

Visto:

- il Verbale di Valutazione dei Preventivi del 26 Luglio 2023, sottoscritto digitalmente dal RUP;

Considerato che:

- Il prezzo offerto da Help Service, P.IVA 01052540505, è ritenuto il più conveniente ed è congruo rispetto alla tipologia e alla qualità del servizio di cui si richiede la fornitura;
- Help Service, P.IVA 01052540505 ha maturato esperienza trentennale in servizi di interpretariato di conferenza e di trattative tecnico-commerciali;

Dato atto che, per l'avvio immediato dell'esecuzione del contratto l'operatore economico ha attestato con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà il possesso dei requisiti di partecipazione e di qualificazione richiesti ai sensi dell'art.94, 95 e 98 del D.Lgs. 36/2023 e che la stazione appaltante verificherà le dichiarazioni, nel caso in cui queste rientrino nel campione sorteggiato ai sensi dell'art.52 D.Lgs. 36/2023.

Dato inoltre atto che, per le caratteristiche del servizio in questione, non sussistono rischi interferenziali di cui all'art. 26, co. 3, D.lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii, il cui importo è quindi pari a € 0,00 per cui non è stato redatto il DUVRI;

Rilevato infine che la procedura di Affidamento Diretto che viene formalizzata con il presente provvedimento si è svolta nel rispetto dei principi di cui al Libro I, Parte I del D.Lgs. n. 36 del 31 marzo 2023.

DECRETA

- di affidare il servizio di interpretariato durante l'evento finale del progetto SOLE (CUP B59J20000540006) presso l'Innovation Center di Fondazione CR (CIG ZE83BEFE4B) a Help Service, P.IVA 01052540505, con sede legale in Piazza dei Partigiani 4, Santa Croce sull'Arno (PI) per un importo di 2.100,00 € oltre IVA ("duemilacento"/00);
- di approvare la seguente documentazione allegata al presente atto a farne parte integrante e sostanziale: Richiesta preventivo (All. A); Preventivo Prot. n. 1591 del 25/07/23 (All.B); Verbale di Valutazione dei Preventivi del 26/07/2023 (All. C);
- di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul proprio profilo del committente nella sezione "Amministrazione Trasparente"
- <https://ancitoscana.portaletrasparenza.net/it/trasparenza/bandi-di-gara-e-contratti.html>;
- Il presente decreto costituisce l'Ordinativo del Servizio così come dettagliato dall'aggiudicatario nel preventivo Prot. n. 1591 del 25/07/23.

Il Direttore

Simone Gheri

(firmato digitalmente)



Prot.n. 1558 del 19/07/2023

Spett.le HELP SERVICE SNC, P.IVA 01052540505

OGGETTO: RICHIESTA DI PREVENTIVO PER IL SERVIZIO DI INTERPRETARIATO DURANTE L'EVENTO FINALE DEL PROGETTO SOLE PRESSO L'INNOVATION CENTER DI FONDAZIONE CR (CIG ZE83BEFE4B).

Gentilissimi,

Anci Toscana è capofila del progetto SOLE (CUP B59J20000540006), cofinanziato dal Programma ENI CBC MED. Il progetto ha l'obiettivo di favorire la riqualificazione energetica degli edifici pubblici nell'area mediterranea e prevede l'organizzazione di un evento finale per la presentazione dei risultati.

L'evento si svolgerà presso l'Innovation Centre di Fondazione CR (Lungarno Soderini, 21, 50124 Firenze) nella giornata del 14 Settembre 2023, in fascia oraria 8.00 – 17.00. È prevista la partecipazione di circa 60 persone alla conferenza (9.30 – 13.00 e 14.00 – 16.00), con pranzo a buffet (13.00 – 14.00) che potrà avere luogo nel foyer oppure nei locali di The Stellar. Circa 25 persone tra partecipanti e alcuni dei relatori provengono dall'estero: è quindi necessario garantire un servizio di interpretariato IT-EN e EN-IT.

1 – OGGETTO DELLA RICHIESTA DI PREVENTIVO

Con la presente siamo quindi a richiedere la vostra migliore offerta per il servizio in oggetto. Sotto la richiesta di preventivo troverete la bozza di agenda della giornata, dalla quale risulta più semplice capire il tipo di impegno richiesto per gli interpreti.

Lo staff coinvolto dovrà garantire un servizio di interpretariato simultaneo IT-EN e EN-IT dai relatori alla sala e tra i relatori, che spesso saranno raggruppati in panel misti parlanti sia l'italiano che l'inglese. Vi preghiamo di formulare varie proposte sull'attrezzatura tecnica più idonea a questo tipo di servizio e di prezzare singolarmente le varie opzioni proposte.

Gli interpreti dovranno essere connessi anche alla stanza Zoom di Ancì Toscana, nella quale l'evento sarà trasmesso in diretta.

Nel preventivo presentato, dovranno essere ricomprese le attività sopra elencate e ogni onere connesso con il loro espletamento.

2 – TERMINI E MODALITA' DI INVIO DEL PREVENTIVO

Per partecipare alla presente richiesta di preventivi, comunque **NON IMPEGNATIVA** per questa amministrazione, HELP SERVICE SNC dovrà far pervenire alla mail valentina.bucchi@ancitoscana.it **entro le ore 12.00 del 25/07/2023** il migliore preventivo, indicando il dettaglio delle voci di prezzo che concorrono a determinare l'importo totale dell'offerta.

La proposta dovrà essere trasmessa alla mail indicata sopra, con l'oggetto: "SOLE_servizio interpretariato evento finale". Le offerte incomplete o pervenute dopo la scadenza fissata non saranno valutate.

3. AVVERTENZE

- Eventuali previsioni nell'offerta non conformi alla disciplina del codice dei contratti pubblici (Dlgs. 36/2023) saranno ritenute come non apposte e prive di effetto;
- Ancì Toscana ai fini dell'aggiudicazione del servizio procederà alla verifica del DURC, della visura camerale, delle procedure concorsuali, delle eventuali annotazioni sul servizio on line della



piattaforma Anac e all'effettuazione degli altri controlli previsti dalla normativa vigente.

- La presente richiesta di preventivo non vincola Ancì Toscana a procedere con successivo affidamento.
- L'operatore dovrà compilare e sottoscrivere la "Domanda e dichiarazioni per la partecipazione" che verrà fornita dall'Amministrazione, in cui dichiara, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000, di:
 - a) non trovarsi in alcuna delle cause di esclusione di cui agli artt. 94- 95 e 98 del Codice
 - b) non trovarsi nella situazione prevista dall'art. 53, comma 16-ter, del d.lgs. del 2001 n. 165;
- L'Amministrazione si riserva la facoltà di non dare luogo all'affidamento o di prorogarne la data ove lo richiedano motivate esigenze, senza che i concorrenti possano avanzare alcuna pretesa al riguardo;
- L'Amministrazione ha facoltà di non procedere all'affidamento se nessuna offerta risulti conveniente o idonea;
- L'Amministrazione ha facoltà di procedere all'affidamento definitivo anche in presenza di una sola offerta conveniente ed idonea;
- L'Amministrazione si riserva la facoltà di non dar luogo all'affidamento ove lo richiedano motivate esigenze di interesse pubblico;

Per maggiori informazioni si prega di contattare **Valentina Bucchi** allo 333 23 12 876.

Valentina Bucchi

Firenze, 19/07/2023

GARANZIA DI PROTEZIONE E RISERVATEZZA DEI DATI

I Vostri dati personali saranno trattati in formato cartaceo ed elettronico solo per le finalità relative all'invio delle informazioni richieste, ad opera di soggetti impegnati alla riservatezza, con logiche correlate alle finalità e comunque in modo da garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati. I Vostri dati non saranno oggetto di alcuna diffusione. In qualsiasi momento potrete esercitare i diritti di cui al Regolamento UE 679/2016.

Il Titolare del trattamento è A.N.C.I. Toscana

Recapiti: posta@ancitoscana.it; 0552477490



AREA AFFARI GENERALI
UFFICIO ARCHIVIO E PROTOCOLLO

Ricevuta di Documento

Protocollo in Entrata n. 1591 del 25/07/2023 13:23:21

Mittente

Helpservice

Oggetto

SOLE_evento finale interpretariato Helpservice

Assegnatario

Servizi e Consulenze

ANCITOSCANA

L'incaricato

Id:514866 stampato il 27/07/2023 09:47:25

Santa Croce sull'Arno, 25.07.2023

OGGETTO: *richiesta di preventivo per il servizio di interpretariato durante l'evento finale del progetto sole presso l'innovation center di fondazione cr (cig ze83befe4b).*

Gentile Valentina,

con riferimento a quanto in oggetto, comunichiamo di seguito il nostro miglior prezzo:

1) Opzione 1 - interpreti + attrezzature di simultanea SENZA cabina:

- 2 interpreti (che potranno collegarsi anche in remoto, quindi sia presenti sul posto che con collegamento da remoto visto che è previsto il collegamento Zoom)

Prezzo: 850,00 € + 22% IVA

- 60 dispositivi per traduzione simultanea (sarà usato lo ZOOM per collegamento audio/video con le interpreti, che potranno posizionarsi in saletta adiacente o in fondo alla sala)

Prezzo: 490,00 € + 22% IVA

PREZZO TOTALE 1340,00 € + 22% IVA

2) Opzione 2 - solo attrezzature per simultanea SENZA cabina:

60 dispositivi per traduzione simultanea senza cabina (sarà usato lo ZOOM per collegamento audio/video con le interpreti, che potranno posizionarsi in saletta adiacente o in fondo alla sala)

PREZZO TOTALE: 730,00 € + 22% IVA

3) Opzione 3 – solo attrezzature per simultanea CON cabina:

SERVIZIO DI TRADUZIONE SIMULTANEA A RAGGI INFRAROSSI composto da:

Impianto di amplificazione audio: esistente in sala

- N. 01 Cabina (a norme internazionali ISO-AIIC – dim. cm. 160 x 160 – h = cm. 200 cad.) a due postazioni interprete (ENG-IT)
- N. 02 Postazioni microfoniche e di ascolto complete di cuffie alta fedeltà per interpreti.
- N. 60 Apparecchi ricevitori completi di cuffie ad alta fedeltà
- N. 01 Trasmettitore a raggi infrarossi
- Irradiatori a raggi I. R. nella quantità necessaria.
- Allestimenti e collaudi, successivi smontaggi
- Assistenza tecnica specializzata durante lo svolgimento dei lavori

Prezzo totale: € 1250,00 + IVA 22%

Durante il periodo di noleggio gli apparecchi ricevitori si intendono sotto la Vs. completa responsabilità. In caso di mancata riconsegna, guasti e/o manomissioni causate agli apparecchi ricevitori, gli stessi Vi verranno addebitati al costo totale di €. 200,00/cad., oltre al prezzo di noleggio stesso.

Allestimenti e collaudi: il giorno precedente

Il servizio di distribuzione e recupero degli apparecchi ricevitori: a Vs. cura



TRADUZIONI - INTERPRETARIATO

In caso di conferma, sarà necessario ricevere una comunicazione scritta possibilmente entro il 4 agosto per motivi organizzativi.

Restiamo a disposizione per qualsiasi chiarimento.

Grazie e saluti.

HELP SERVICE SNC

A handwritten signature in black ink that reads "Rosa Palazzo".



Verbale del 26/07/2023 per l'individuazione del fornitore per il servizio di interpretariato durante l'evento finale del progetto SOLE (CUP B59J20000540006) presso l'Innovation Center di Fondazione CR (CIG ZE83BEFE4B)

Anci Toscana è capofila del progetto SOLE (CUP B59J20000540006), cofinanziato dal Programma ENI CBC MED. Il progetto ha l'obiettivo di favorire la riqualificazione energetica degli edifici pubblici nell'area mediterranea e prevede l'organizzazione di un evento finale per la presentazione dei risultati. L'evento si svolgerà presso l'Innovation Centre di Fondazione CR (Lungarno Soderini, 21, 50124 Firenze) nella giornata del 14 Settembre 2023, in fascia oraria 8.00 – 17.00. È prevista la partecipazione di circa 60 persone alla conferenza (9.30 – 13.00 e 14.00 – 16.00), con pranzo a buffet (13.00 – 14.00). Circa 25 persone tra partecipanti e alcuni dei relatori provengono dall'estero: è quindi necessario garantire un servizio di interpretariato IT-EN e EN-IT.

Ciò considerato, in data 19/07/2023 Anci Toscana ha inviato le richieste di preventivo per il servizio in oggetto prot. N. 1558 del 19/07/2023 (allegate agli atti) alle seguenti ditte:

- Interpreti di conferenza, P.IVA 03276670480 - risposta prot. 1586 del 24/07/2023
- Help Service, P.IVA 01052540505 - risposta prot. 1591 del 25/07/23
- Lexis, P.IVA 03916280484 - risposta prot. 1590 del 25/07/23
- Lionspeech, P.IVA 03341611204 - risposta prot. 1592 del 25/07/23

Per partecipare alla presente richiesta di preventivi, le ditte dovevano far pervenire via mail il loro migliore preventivo **entro le ore 12.00 del 25/07/2023**, indicando il dettaglio delle voci di prezzo che concorrevano a determinare l'importo totale dell'offerta. Le offerte incomplete o pervenute dopo la scadenza fissata non sono state valutate.

Dall'esame dei preventivi ricevuti (allegati al presente verbale) si evince quanto segue:

| Fornitore | Interpretariato | Attrezzatura per interpretariato in simultanea con cabina e cuffie | Totale |
|--------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------|--------|
| Interpreti di conferenza | 950 € | 1450 € | 2400 € |
| Help Service | 850 € | 1250 € | 2100 € |
| Lexis | 960 € | 1150 € | 2110 € |
| Lionspeech | | Non valutabile poiché pervenuto dopo le ore 12.00 del 25/07/2023. | |

In considerazione della completezza, dell'adeguatezza della proposta e della congruità del prezzo, si ritiene opportuno affidare il servizio a Help Service, P.IVA 01052540505, secondo quanto previsto nel preventivo risposta prot. 1591 del 25/07/23.

Simone Gheri
Direttore
(firmato digitalmente)

SIMONE GHERI
ANCI TOSCANA
Direttore Generale